

# OÙ SONT PARTIS LES CHEVEUX DE PAPI?

Martina Djogo • Agathe Bray-Bourret



# CONTENU DE LA TROUSSE

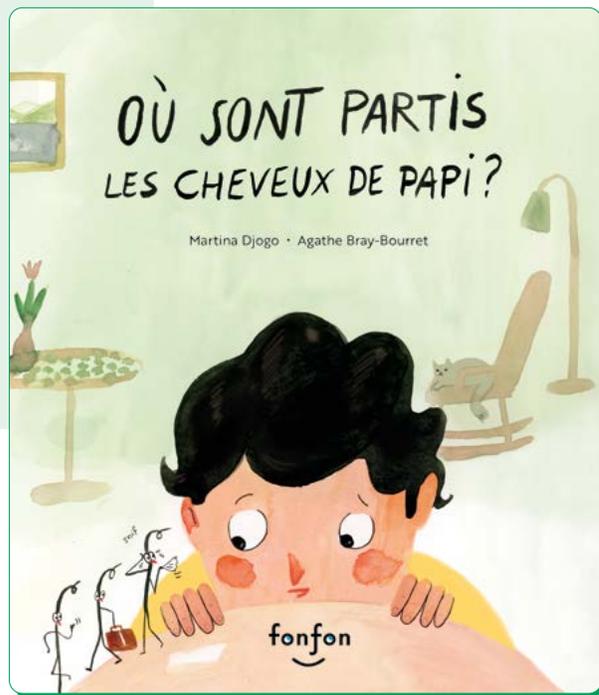
<b>Lecture interactive</b> .....	<b>4</b>
<b>Au revoir mon cher!</b> .....	<b>9</b>
<b>Mêlés, démêlés!</b> .....	<b>10</b>
<b>La tête pleine d'expression</b> .....	<b>12</b>
<b>Au fil des saisons</b> .....	<b>13</b>
<b>Des œuvres qui se ressemblent</b> .....	<b>15</b>
<b>Lectures complémentaires</b> .....	<b>18</b>

# OÙ SONT PARTIS LES CHEVEUX DE PAPI ?

**Texte:** Martina Djogo

**Illustrations:** Agathe Bray-Bourret

**Thèmes:** deuil, départ, guerre, voyages, immigration, personnage objet, amour



## Intérêts pédagogiques

- › Les images colorées et vivantes permettent aux élèves de bien se représenter l'histoire.
- › Les aventures inusitées vécues par les cheveux de Papi permettent aux élèves de développer leur créativité.
- › Les divers thèmes abordés, comme la guerre, l'immigration, l'amour et le deuil, permettent de toucher les élèves et d'aborder plusieurs sujets avec eux.
- › Les expressions variées qui se trouvent dans le texte enrichissent le vocabulaire des lecteurs.
- › Les aventures des personnages permettent de voyager et de travailler les connaissances générales des lecteurs.
- › Bien que l'histoire soit haute en couleurs, son thème général, la perte des cheveux de Papi, permet aux lecteurs de s'identifier facilement à ce qu'ils lisent.

## Éléments travaillés dans cette trousse

- › L'appréciation littéraire
- › La chronologie d'une histoire
- › La conscience phonologique et le vocabulaire
- › Le dénombrement
- › Les lieux et le temps de l'histoire

## Avant la lecture

Présentez le livre à vos élèves.

Étudiez avec eux la première et la quatrième de couverture, puis les pages de garde du livre pour formuler des prédictions au sujet de l'histoire.

## PREMIÈRE DE COUVERTURE

- › Que vois-tu sur l'illustration ?
- › Où crois-tu que les cheveux s'en vont ?
- › Que penses-tu qu'il va se passer dans cette histoire ?

## PAGES DE GARDE

- › Que vois-tu sur l'illustration ?
- › Pourquoi les cheveux sautent-ils en parachute selon toi ?

## QUATRIÈME DE COUVERTURE

- › Qu'apprend-on de plus sur l'histoire ? Ces informations confirment-elles les prédictions que tu as formulées en regardant la première de couverture ?
- › Dans quelle collection s'insère cet album ? Qu'ont en commun les histoires de cette collection ?

À partir des prédictions énoncées, formulez avec vos élèves une intention de lecture.

- › Lisons cette histoire afin de découvrir pourquoi Papi perd ses cheveux.

- › Lisons cette histoire pour découvrir où s'en vont les cheveux de Papi.

- › Lisons cette histoire afin de découvrir ce qui va se passer.

- › Etc.

## Pendant la lecture

**Lisez le texte à voix haute, puis effectuez des pauses durant la lecture afin de soutenir la compréhension de vos élèves.**

- Choisissez des questions parmi les suivantes en fonction de votre intention de lecture de départ.
- N'hésitez pas à relire l'album à plusieurs reprises avec des intentions différentes.

### PAGES 4-5

**Connais-tu quelqu'un autour de toi qui a perdu ses cheveux ?**

**Crois-tu que cette personne a perdu ses cheveux pour la même raison que Papi ?**

### PAGES 6-7

**Que veut dire le mot Deda selon toi ?**

► **Exemples de réponse: Un mot d'amour, grand-papa, c'est son nom.**

*Vous pouvez aller lire la biographie de l'autrice sur le site Internet de Fonfon pour informer vos élèves qu'elle est originaire de Bosnie-Herzégovine. Deda veut dire aïeul ou grand-père dans ce pays.*

**Pourquoi dit-on « tellement lisse que des poux pourraient y jouer au hockey » ?**

*Il est possible de diriger la réflexion en leur demandant de décrire une patinoire.*

**Pourquoi appelle-t-on les cheveux de Papi les Poilus selon toi ?**

► **Exemples de réponse: Parce que ce sont des poils, parce qu'ils sont très frisés.**

*Vous pouvez expliquer aux élèves que Poilus est un surnom qu'on donnait aux soldats dans les tranchées lors de la Première Guerre mondiale. Ce n'est pas parce qu'ils étaient poilus, mais plutôt parce qu'ils étaient courageux.*

### PAGES 8-9

**Est-ce loin, selon toi, Belgrade et Trinidad ? Qu'est-ce qui te fait dire ça ?**

*Si vous avez une carte du monde, il est possible de l'utiliser pour montrer la position de ces lieux.*

### PAGES 10-11

**Comment le Poilu s'est-il rendu dans une soupe selon toi ?**

► **Exemples de réponse: le vent, il est tombé d'une autre tête, etc.**

*Certains pourraient même raconter qu'ils ont déjà trouvé des cheveux dans leur nourriture.*

## PAGES 12-13

### Pourquoi a-t-on rasé les cheveux de Deda ?

- › Parce qu'il part dans l'armée.

*Il est possible d'expliquer aux élèves qu'on rase les cheveux des militaires pour plusieurs raisons : l'hygiène, faciliter le port du casque, assurer leur sécurité, s'assurer que leurs cheveux ne restent pas coincés lorsqu'ils manipulent des objets dangereux.*

### Où sont revenus ces deux cheveux plus tard ?

- › Dans le nez de Papi.

## PAGES 16-17

### Pourquoi Papi a-t-il voulu quitter son pays ?

- › Exemples de réponse : Parce que c'était la guerre. Parce qu'il manquait trop de choses pour sa famille. Parce qu'il voulait que ses filles soient bien.

### Pourquoi dit-on qu'il manque de sucre, de farine, de gâteaux, de shampoing ?

*Expliquez aux élèves que lorsqu'il y a une guerre, les denrées se font rares parce qu'il y a moins de gens pour produire des aliments. Aussi, les frontières sont souvent fermées à cause de la guerre et plusieurs produits n'arrivent plus au pays. Enfin, plusieurs produits sont envoyés pour nourrir les militaires.*

### Observe l'image. Que vois-tu ? Comment te serais-tu senti à la place de Deda et sa famille ?

## PAGES 18

### Que se passe-t-il avec les cheveux de Deda ?

- › Exemples de réponse : Papi a perdu plusieurs cheveux. Les cheveux sont partis.

## PAGES 19-20-21

*Présentez simultanément les pages 19 et 20 avant de poser la prochaine question et laissez les élèves observer.*

### Que vois-tu sur ces images ? À qui les cheveux font-ils leurs adieux ?

- › Amenez les élèves à réaliser que la deuxième image se trouve dans la première et que, donc, Papi laisse des cheveux derrière lui.

### D'où venaient Deda et sa famille selon toi ?

- › Exemples de réponse : D'Europe, des États-Unis, de Bosnie (si vous êtes allés lire la biographie de l'autrice).

### Où s'en vont Deda et sa famille selon toi ?

- › En lisant le panneau « Très loin d'ici », plusieurs réponses sont possibles.

*Vous pouvez aussi demander aux élèves d'où ils venaient, selon eux, avant de devoir partir.*

### PAGES 22-23

**Que vois-tu sur ces images ? Décris ce qui se passe.**

- › Exemples de réponses : Les élèves peuvent remarquer que les saisons changent. Ils peuvent parler des filles qui vieillissent. Ils peuvent remarquer les cheveux de Papi qui diminuent. Ils peuvent aussi parler du temps qui passe.

### PAGES 24-25-26-27

**Est-ce que ce qu'on vient de lire est possible ? Pourquoi ?**

- › Exemples de réponse : Ils peuvent dire que certaines choses sont impossibles, comme des cheveux coiffeurs ou dresseurs de lions, et d'autres possibles, comme les cheveux sur l'oreiller.

### PAGES 30

*Ne pas lire les mots « sur ta tête à toi » et poser la question aux élèves.*

**Où ont repoussé les cheveux de Papi selon toi ?**

- › Exemples de réponse : Dans le nez et les oreilles de Papi. Sur d'autres personnes. Sur Milo.

*Enfin, lire les derniers mots et montrer la dernière image.*

## Après la lecture

Une fois que la lecture de l'album est terminée, il est maintenant temps de vérifier les prédictions qui ont été formulées et d'effectuer un retour sur l'intention de départ. Invitez également vos élèves à réagir et/ou à apprécier le texte lu.

### RÉAGIR

Maintenant qu'on a terminé, est-ce que ce que nous avons pensé au départ était vrai ?

Est-ce qu'il y a des passages dans cette histoire qui t'ont fait penser à ta vie ?

### APPRÉCIER

Quelle image t'a fait le plus rire dans cette histoire ?

# AU REVOIR MON CHER!

**Intention pédagogique :**  
**Travailler la création de personnages.**  
**Travailler la rédaction à la manière de l'autrice.**

## Déroulement de l'activité

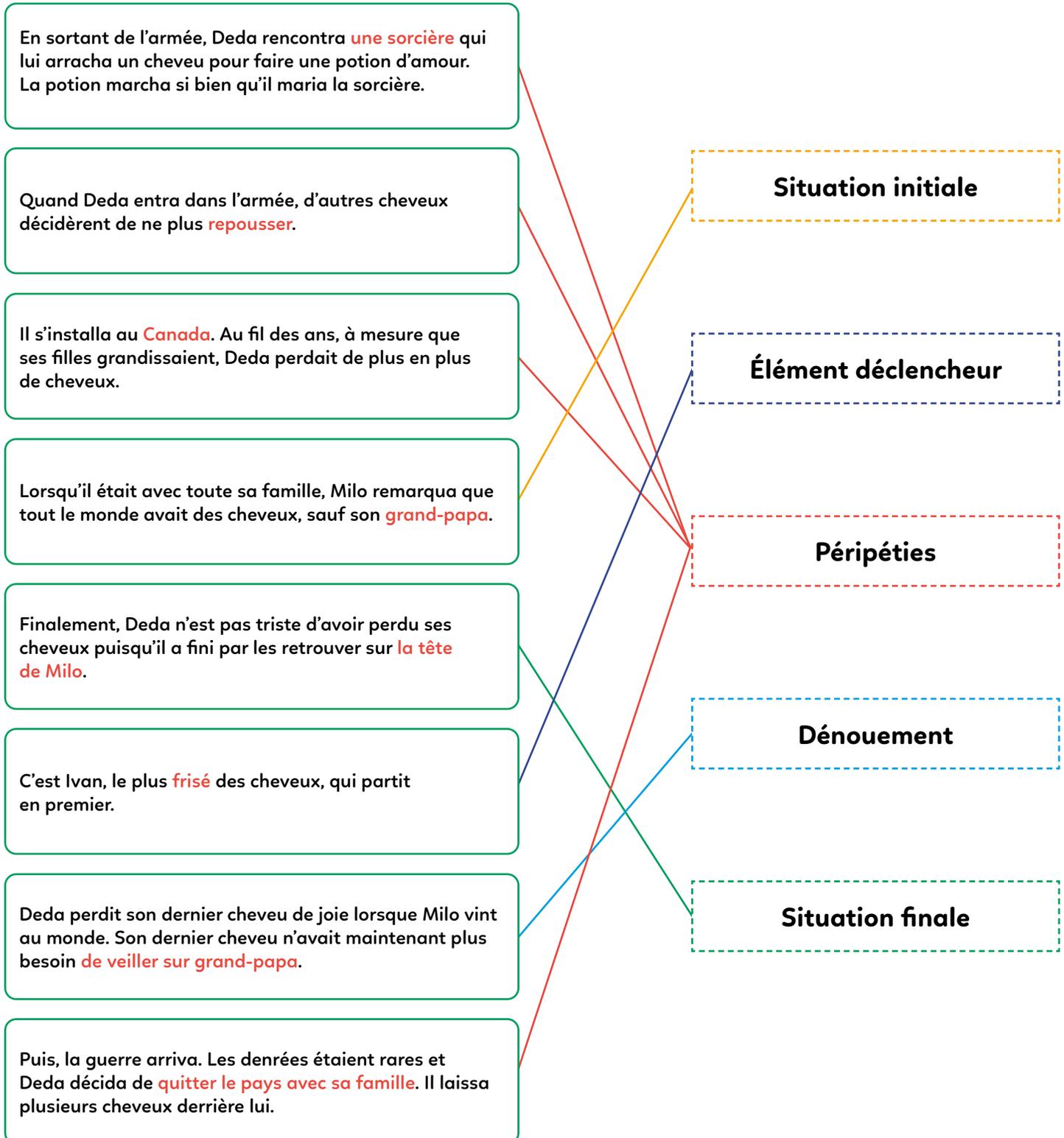
- ① **Demandez aux élèves de nommer les endroits où sont partis les cheveux de Deda dans l'histoire. Vous pouvez les noter au tableau.**
- ② **Demandez ensuite aux élèves de réfléchir à un objet qui pourrait les quitter.**
- ③ **Demandez-leur de donner des idées d'objets et d'endroits où ils pourraient aller.**
- ④ **Pour les inspirer, il est possible de lire *La belle histoire d'une vieille chose* de Louis Émond, ou *La rébellion des crayons*.**
- ⑤ **Puis, relisez aux élèves certaines pages du livre afin qu'ils s'inspirent de l'autrice.**
- ⑥ **Vous pouvez décider de travailler plusieurs concepts avec cette courte écriture.**  
Par exemple :
  - › La procédure de correction
  - › La structure des phrases
  - › L'ajout de marqueurs de relation
  - › L'ajout de détails dans certaines phrases
  - › Le passé simple
  - › Etc.

# MÊLÉS, DÉMÊLÉS!

**Intention pédagogique :**  
**Travailler des éléments importants**  
**et l'ordre chronologique du récit.**

## Déroulement de l'activité

- ① **Demandez à plusieurs élèves de résumer l'histoire.**  
Exemples de questions :
  - › C'est l'histoire de qui ?
  - › Que se passe-t-il ?
  - › Etc.
- ② **Demandez aux élèves de nommer les temps du récit qu'ils connaissent et de les placer dans l'ordre.**
- ③ **Proposez aux élèves de lire des parties de l'histoire et de les compléter.**
- ④ **Lorsqu'ils ont fini, demandez-leur de relier chaque partie avec le bon temps du récit. Attention de bien leur mentionner que plusieurs parties peuvent être reliées au temps « Péripéties », puisqu'une histoire comporte souvent plusieurs péripéties.**



# LA TÊTE PLEINE D'EXPRESSION

Intention pédagogique: Travailler le vocabulaire  
et la compréhension d'expressions.

## Déroulement de l'activité

- ① Demandez aux élèves ce que veulent dire les expressions suivantes: « Donner sa langue au chat », « Avoir une tête de cochon » et « Être haut comme trois pommes ». Est-ce que cela veut vraiment dire qu'on donne notre langue à un chat? Ou que notre tête ressemble à celle d'un cochon?
- ② Expliquez aux élèves que les auteurs utilisent souvent des expressions afin d'enrichir leurs histoires. C'est une technique qu'eux-mêmes, en tant qu'élèves, peuvent utiliser lorsqu'ils écrivent.
- ③ Invitez les élèves à lire des expressions qui se trouvaient dans l'histoire et à colorier la bonne signification pour chacune d'elles.

## Corrigé

À force de tourner sur lui-même, il avait fini par faire le tour.

Il était trop étourdi pour continuer.

Il s'ennuyait et voulait changer.

Après Ivan, ce fut au tour de Vlad et de Luka de plier bagage.

Ils décidèrent de ranger leurs valises.

Ils décidèrent de partir.

Ce n'était que partie remise, car des années plus tard,  
les coquins se sont pointés en passant cette fois par le nez.

Il faudrait attendre à plus tard.

Ils termineraient la partie plus tard.

En sortant de l'armée, ton grand-papa tomba dans l'œil  
d'une gentille sorcière qui passait par là.

Il se cogna sur l'œil d'une sorcière.

Il plut à une sorcière.

Au moins, ils le firent en chantant pour  
donner du cœur au ventre à ceux qui restaient.

Ils leur donnèrent du courage.

Ils leur donnèrent de l'amour.

**Intention pédagogique :**  
**Travailler les lieux et le temps de l'histoire.**

## Déroulement de l'activité

- 1 Dites aux élèves qu'ils devront utiliser leur mémoire pour réaliser cette activité.
- 2 Précisez que l'activité est divisée en deux parties : une qui parle du temps et une qui parle des lieux de l'histoire.
- 3 Demandez aux élèves de lire chacun des quatre premiers énoncés et d'estimer la durée de chaque événement. Il est possible de les faire travailler en équipes afin qu'ils puissent argumenter et valider leur opinion.
- 4 Demandez aux élèves de lire les quatre énoncés suivants et d'indiquer s'ils sont vrais ou faux. Vous pouvez faire l'exercice en groupe et leur demander de corriger à voix haute ceux qui sont faux.

# AU FIL DES SAISONS

## Corrigé

A. Quelques minutes

B. Quelques semaines

C. Quelques mois

D. Quelques années

**D** Le temps qui s'écoule entre le mariage de Deda et le début de la guerre.

**B** Le temps qui s'écoule entre le départ de Papi et sa famille de leur pays, et leur arrivée au Canada.

**A** Le temps qui s'écoule entre la naissance de Milo et le départ du dernier cheveu Nino.

**D** Le temps qui s'écoule entre le début et la fin de l'histoire.

	VRAI	FAUX
Deux Poilus ont ouvert leur salon de coiffure : De mèche.	X	
Deux cheveux qui ne voulaient pas repousser sont pourtant revenus dans les oreilles de Deda.		X
Un des Poilus a décidé de devenir écrivain à Paris.		X
Un cheveu parcourt maintenant le monde accroché à la veste d'un dresseur de lions.	X	

# DES ŒUVRES QUI SE RESSEMBLENT

**Intention pédagogique: Comparer des œuvres littéraires, travailler des thèmes littéraires, réagir à une lecture.**

## Déroulement de l'activité

- 1 Commencez par lire aux élèves un des livres suivants: *Y'a pas de place chez nous* (thème de l'immigration) ou *Otto, autobiographie d'un ours en peluche* (thème de la guerre).  
► Il est possible aussi de présenter l'album *Y'a pas de place chez nous* en passant par le lien suivant: <https://enclasse.telequebec.tv/trousse/Ya-pas-de-place-chez-nous/19163>
- 2 Après la lecture, faites la première partie avec les élèves. Vous pouvez leur demander de nommer des thèmes présents dans l'œuvre choisie. Sont-ils semblables à ceux dont on parle dans *Où sont partis les cheveux de Papi*?
- 3 Pour chaque thème colorié, demandez aux élèves de nommer des exemples qui se trouvent dans l'histoire. Vous pouvez le faire en grand groupe ou en équipes.
- 4 Enfin, demandez aux élèves de choisir leur histoire préférée et d'expliquer comment ils se seraient sentis s'ils en avaient fait partie. Vous pouvez faire un remue-méninges en inscrivant des émotions possibles. À la fin, vous pouvez demander à des élèves volontaires d'exprimer leur opinion à voix haute.

# DES ŒUVRES QUI SE RESSEMBLENT

Corrigé (Y'a pas de place chez nous)

L'amitié	L'immigration	Le deuil	La guerre	La famille	Le bonheur
----------	---------------	----------	-----------	------------	------------

	Où sont partis les cheveux de papi?	Y'a pas de place chez nous
L'amitié	X	X
L'immigration	Quand Papi part vivre au Canada avec sa famille.	Les deux frères cherchent un pays où s'installer.
Le deuil	X	X
La guerre	La guerre dure, il n'y a plus de sucre, de shampoing, etc.	Il y a trop de bombes et de sang, ils doivent fuir.
La famille	On parle de Milo, de Deda, de sa femme et de ses filles.	Marwan et Tarek sont deux frères.
Le bonheur	X	X

# DES ŒUVRES QUI SE RESSEMBLENT

Corrigé (Otto, autobiographie d'un ours en peluche)

L'amitié	L'immigration	Le deuil	La guerre	La famille	Le bonheur
----------	---------------	----------	-----------	------------	------------

	Où sont partis les cheveux de papi?	Otto, autobiographie d'un ours en peluche
L'amitié	L'amitié entre les Poilus et Deda.	L'amitié entre Oskar et David.
L'immigration	X	X
Le deuil	Deda perd ses cheveux.	La perte de David et de ses parents. La perte de l'ours.
La guerre	La guerre dure, il n'y a plus de sucre, de shampoing, etc.	L'histoire se passe pendant la Deuxième Guerre mondiale.
La famille	X	X
Le bonheur	X	X

**Lectures  
complémentaires**

**THÈME DE L'IMMIGRATION**

Dans l'histoire, Deda et sa famille doivent partir loin de leur pays en raison de la guerre. Il est possible d'aborder le sujet de l'immigration à l'aide de plusieurs albums jeunesse.



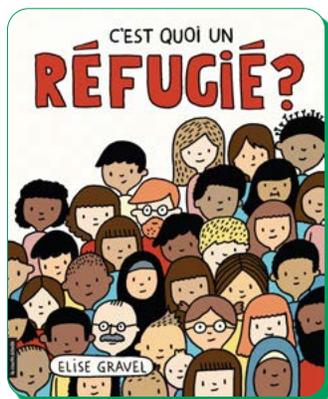
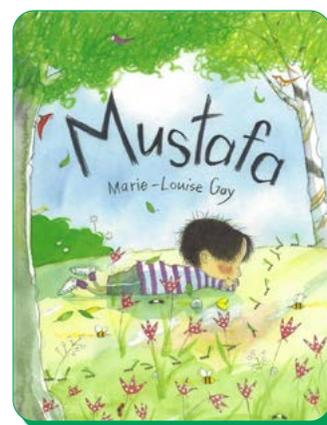
**Y'a pas de place chez nous**  
Andrée Poulin, Enzo Lord Mariano  
Québec Amérique, 2016

**L'enfant qui n'avait jamais vu une fleur**  
Andrée-Anne Gratton, Oussama Mezher  
La Bagnole, 2017



**Partir au-delà des frontières**  
Francesca Sanna  
Gallimard Jeunesse, 2016

**Mustafa**  
Marie-Louise Gay  
Dominique et compagnie, 2018



**C'est quoi un réfugié?**  
Élise Gravel  
La courte échelle, 2019

**Lectures  
complémentaires**

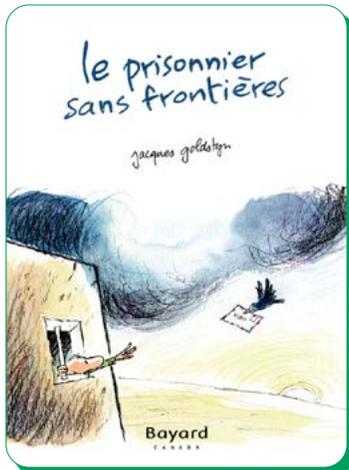
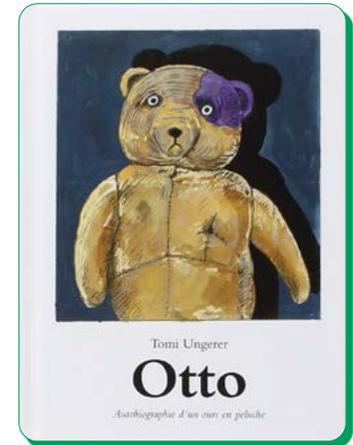
**THÈME DE LA GUERRE**

Dans l'histoire, Papi s'engage dans l'armée et se voit même dans l'obligation de quitter son pays pour sauver sa famille. Plusieurs livres traitent du même sujet, qui est d'actualité.

**Otto, autobiographie d'un ours en peluche**

**Tomi Ungerer, Florence Seyvos**

École des loisirs, 1999

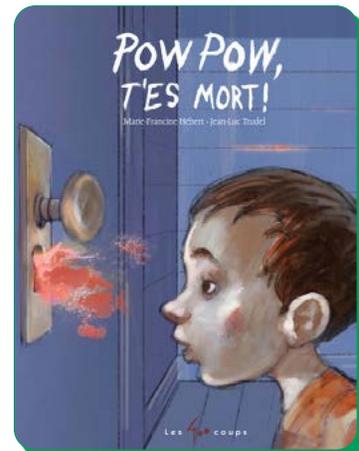


**Le prisonnier sans frontières**

**Jacques Goldstyn**

Bayard Canada, 2015

**Pow pow, t'es mort!**  
**Marie-Francine Hébert, Jean-Luc Trudel**  
Les 400 coups, 2017

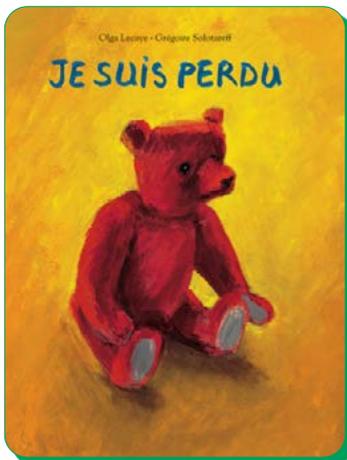
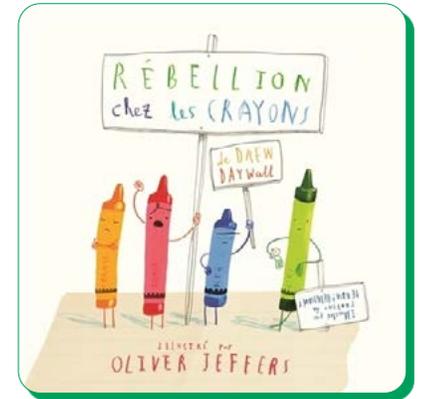


**Lectures  
complémentaires**

**THÈME DE LA PERTE D'UN OBJET**

Dans le livre *Où sont partis les cheveux de Papi?*, le lecteur suit les aventures des Poilus qui partent à l'aventure les uns après les autres. D'autres lectures permettent de suivre le départ ou la perte d'un objet précieux, comme un toutou.

**Rébellion chez les crayons**  
Drew Daywalt, Oliver Jeffers  
Kaléidoscope, 2014



**Je suis perdu**  
Olga Lecaye, Grégoire Solotareff  
École des loisirs, 2002

**La belle histoire d'une vieille chose**  
Louis Émond, Steve Adams  
La Bagnole, 2016

